Belt Lite

by

KÜNZLE & TASIN

Manual de utilizare

Manual compatibil cu Kunzle & Tasin Aries

Cuvânt înainte

Acest manual conţine informaţii importante privind utilizarea şi operarea în condiţii de siguranţă a acestei maşini.
Nerespectarea indicaţiei de a citi acest manual înainte de utilizarea, reglarea sau întreţinerea maşinii poate cauza rănirea sau afectarea persoanelor, respectiv obiectelor.
Toate persoanele care utilizează maşina trebuie să înţeleagă modul de utilizare şi operare înainte de a o porni.
Păstraţi acest manual pentru referinţă ulterioară.
Acest manual reprezintă o traducere în **ROMÂNĂ** a versiunii în limba engleză.

KÜNZLE & TASIN

Pentru un manual nou contactaţi:
Kunzle & Tasin S.r.l.

SEDIU COMPANIE
Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

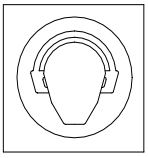
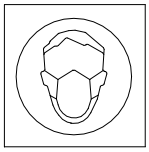
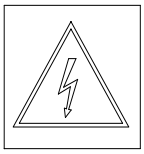
PUNCT DE LUCRU OPERAŢIONAL
Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Italy

Tel. +39 02 66040930
Fax +39 02 66013445
info@kunzletasin.com
www.kunzletasin.com

Cuprins

Explicaţia simbolurilor maşinii	**4**
Instrucţiuni de siguranţa operatorului	**4**
Depozitare	**5**
Transportul şi manipularea maşinii	**5**
Transportul de către o singură persoană	5
Transportul de către două persoane	7
Introducere	**8**
Informaţii privind utilizarea în condiţii de siguranţă	8
Utilizarea corectă	8
Plăcuţa de identificare a maşinii	8
Operaţia de punere în folosinţă	**9**
Instrucţiuni de asamblare după transport	9
Instrucţiuni pentru conexiunea electrică	11
Cabluri, prelungitoare şi ştecher	11
Instrucţiuni pentru îndepărtarea rumeguşului generat în timpul utilizării	12
Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire	**12**
Măsuri de siguranţă personală	12
Conformitatea cu măsurile şi avertismentele de siguranţă	13
Instrucţiuni privind utilizarea corectă a maşinii	**14**
Specificaţii maşină	**15**
Avertismente maşină	**16**
Moduri interzise de utilizare	16
Pornirea maşinii	**16**
Procedurile de reglare a maşinii	**19**
Procedurile de centrare a curelei abrazive	19
Reglarea presiunii de şlefuire	20
Rotiţa de margine perete	20
Wheel adjustment (on a surface parallel to the axis of the drum)	21
Întreţinerea de rutină de efectuat	**22**
Compartiment colectare rumeguş (pentru utilizator)	22
Tambur (pentru utilizator)	22
Rotile (pentru utilizator)	22
Sacul de praf (pentru utilizator)	23
Întinderea curelei (pentru utilizator)	23
Rulmenţi (doar pentru Serviciul de Asistenţă Tehnică)	24
Rulmenţi tambur şi ventilator de aspiraţie (pentru utilizator)	24
Piese de schimb	**24**
Situaţii de urgenţă (pentru utilizator)	**25**
Erori	25
Cauze	25
Soluţii	25
Declaraţia de Conformitate	**26**
Scoaterea din uz	**27**
Diagrame	**28**
Note	**30**

Explicaţia simbolurilor maşinii

	CITIŢI INSTRUCŢIUNILE CONŢINUTE ÎN ACEST MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAŞINII
	**ESTE RECOMANDATĂ PROTECŢIA AUDITIVĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**
	**ESTE RECOMANDATĂ PROTECŢIA RESPIRATORIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**
	**PERICOL DE ELECTROCUTARE**
	PERICOL DATORAT PĂRŢILOR MOBILE

Instrucţiuni de siguranţa operatorului

PERICOL	înseamnă	Nerespectarea notelor de **PERICO** de pe maşină sau din acest manual poate cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **PERICOL** de pe maşină sau din acest manual.
AVERTISMENT	înseamnă	Nerespectarea notelor de **AVERTISMENT** de pe maşină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **AVERTISMENT** de pe maşină sau din acest manual.
ATENŢIONARE	înseamnă	Nerespectarea notelor de **ATENŢIONARE** de pe maşină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **ATENŢIONARE** de pe maşină sau din acest manual.

PERICOL:
Nerespectarea indicaţiei de a citi manualul maşinii **BELT LITE ARIES** înainte de operarea, reglarea sau efectuarea lucrărilor de întreţinere asupra maşinii poate cauza rănirea persoanelor sau prejudicii materiale. Toate persoanele care operează maşina trebuie să înţeleagă modul de utilizare şi operare înainte de a o porni.

Depozitare

Este recomandabil să depozitaţi maşina în ambalajul său original. Astfel este posibilă formarea unei stive de două pachete maxim, unul deasupra celuilalt.
Dacă maşina este scoasă din ambalajul său original şi nu este utilizată o anumită perioadă de timp, asiguraţi-vă că rotilele şi tamburul nu sunt în contact cu podeaua. În acest caz utilizaţi două suporturi de cel puţin 50 mm înălţime pentru a aşeza maşina, asigurându-vă că are loc contactul cu cadrul de bază.

AVERTISMENT

Acest echipament este destinat utilizării uscate şi nu trebuie utilizat sau păstrat afară în condiţii de umezeală.
Depozitaţi maşina într-o încăpere uscată, altfel aceasta se poate defecta.
Temperatura recomandată de depozitare este cuprinsă între -20°C şi 50°C.

Transportul şi manipularea maşinii

Transportul de către o singură persoană

AVERTISMENT

Maşina este grea, prin urmare îndepărtaţi motorul şi mânerul maşinii înainte de a fi transportată. Cereţi asistenţă în vederea transportării celor trei părţi.

Maşina poate fi demontată în trei părţi pentru a facilita transportul:

Motor

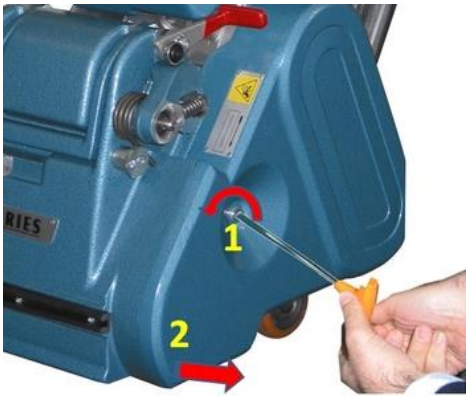
Tub de aspiraţie şi mâner

Cadru de bază cu tambur

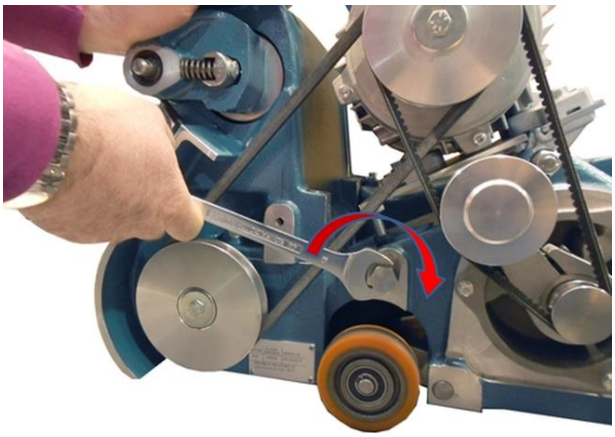
Procedaţi după cum urmează:

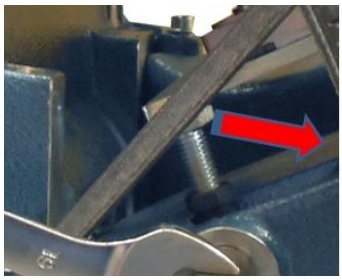
1. Asiguraţi-vă că aţi deconectat cablul de alimentare de la priza electrică şi maşină.

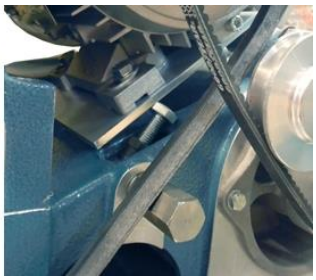
2. Deschideţi apărătoarea curelei după deşurubarea şuruburilor cu şurubelniţa oferită.



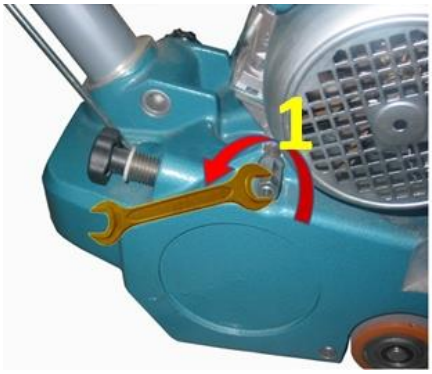
3. Slăbiţi întinzătorul curelei folosind cheia (**poz. 2 fig. A**) şi îndepărtaţi curelele.





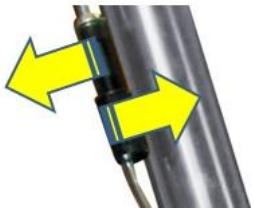


4. Odată slăbită piuliţa (**poz. 3 fig. A)**, rotiţi-o spre interiorul maşinii până când şaibele poziţionate pe axul support al motorului ies din locaşurile lor.



5. Scoateţi motorul şi transportaţi-l în zona de lucru.

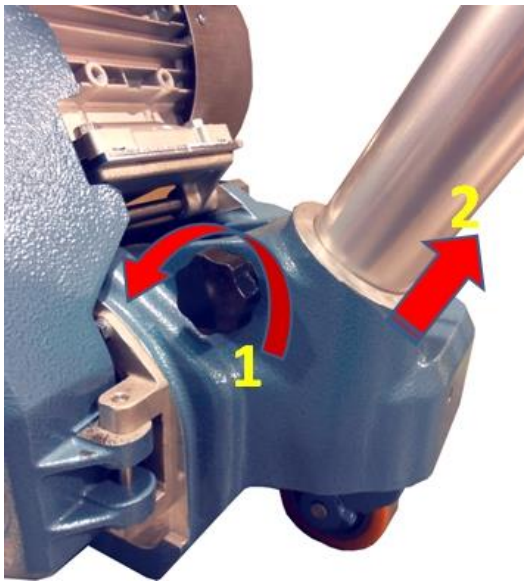
6. După coborârea manetei (**poz. 4 fig. A)** ridicaţi tubul **(poz. 5)** şi eliberaţi bara **(poz. 6)** din cilindru **(poz. 8)**.



Transportul şi manipularea maşinii

Transportul de către o singură persoană

7. Slăbiţi mânerul **(poz. 9 fig. A)** şi îndepărtaţi tubul din carcasa sa şi transportaţi-l în zona de lucru.

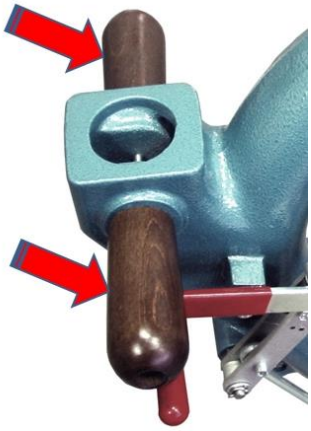


8. Ridicaţi cadrul de bază prin apucarea din faţă şi spate. Aduceţi apărătoarea curelei până în margine şi transportaţi-o în zona de lucru.

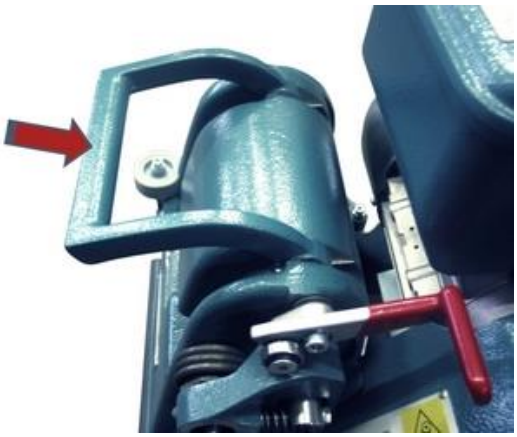
Transportul de către două persoane

Când transportaţi maşina cu două persoane, procedaţi după cum urmează:

1. Un operator trebuie să prindă mânerul de prindere, iar



2. al doilea, ţinând de butucul apărătorii curelei **(poz. 1 fig. A)**, trebuie să ridice maşina



AVERTISMENT

Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice sau mentale, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe relevante, decât dacă au primit instrucţiuni privind modul de utilizare a echipamentului şi sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa lor.
Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu maşina.

Introducere

Informaţii privind utilizarea în condiţii de siguranţă

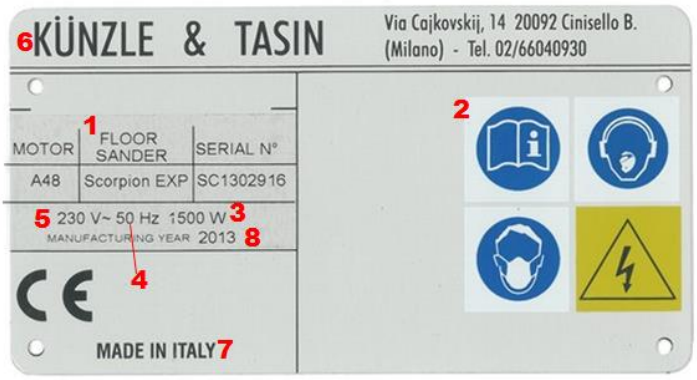
Acest manual de utilizare trebuie citit cu atenţie înainte de utilizarea maşinii de şlefuire pardoseală de lemn BELT LITE ARIES pentru prima dată.
Manualul de utilizare conţine informaţii importante privind siguranţa şi prevenirea utilizării neadecvate a maşinii, şi va lămuri orice dubii sau întrebări, făcând posibilă operarea maşinii în condiţii de siguranţă şi uşurinţă.
Îndepărtarea dispozitivelor de siguranţă ale maşinii poate cauza deces sau rănirea fizică.
Familiarizaţi-vă cu maşina înainte de utilizarea sa pentru prima dată.
Dacă intervine o situaţie care nu a fost descrisă în acest manual, contactaţi distribuitorul dvs. sau compania Kunzle & Tasin s.r.l.

Utilizarea corectă

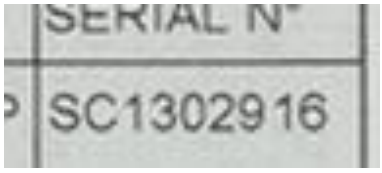
Maşina BELT LITE ARIES pentru şlefuirea pardoselii de lemn este adecvată pentru şlefuirea uscată a pardoselii de lemn. Orice altă utilizare fără acordul producătorului este interzisă.
Nu utilizaţi pe pardoselile umede.
Consultaţi secţiunea 'Moduri de utilizare interzise' de la pagina 16.
Păstraţi mâinile şi articolele vestimentare la distanţă de piesele mecanice mobile.
Zona de lucru este protejată de cadrul de bază şi apărătoarea mobilă de pe tamburul abraziv.

Plăcuţa de identificare a maşinii

Următoarele informaţii pot fi regăsite pe plăcuţa de identificare a maşinii:



1. Model maşină
2. Simboluri de siguranţă
3. Putere motor
4. Frecvenţă
5. Tensiune de alimentare
6. Denumire producător
7. Ţara de fabricaţie
8. Anul de fabricaţie sau numărul serial



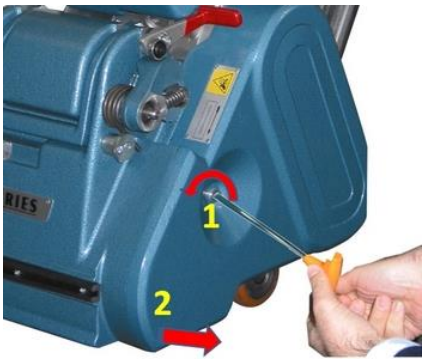
9. Numărul serial:
   Numărul serial este format după cum urmează:
   - primele două numere se referă la anul de fabricaţie (13 = 2013)
   - al doilea grup de trei numere indică data la care maşina a fost fabricată (029 = 29 ianuarie)
   - ultimele două numere indică numărul progresiv de maşini produse în ziua de fabricaţie (16 = şaisprezece maşini)

Operaţia de punere în folosinţă

Instrucţiuni pentru asamblarea după transport

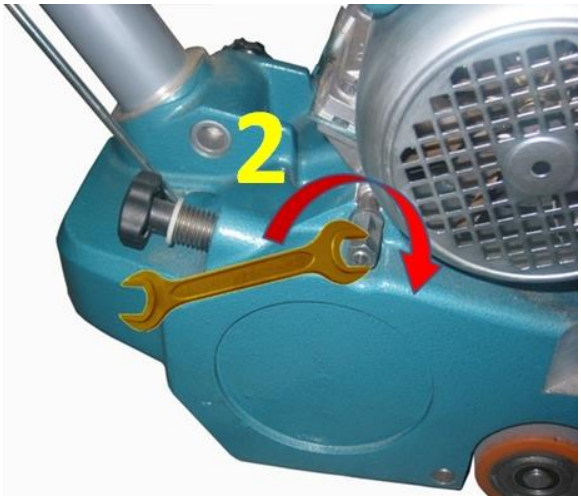
Pentru a re-asambla maşina după transportul acesteia, procedaţi după cum urmează:

1. Desfaceţi apărătoarea curelei.

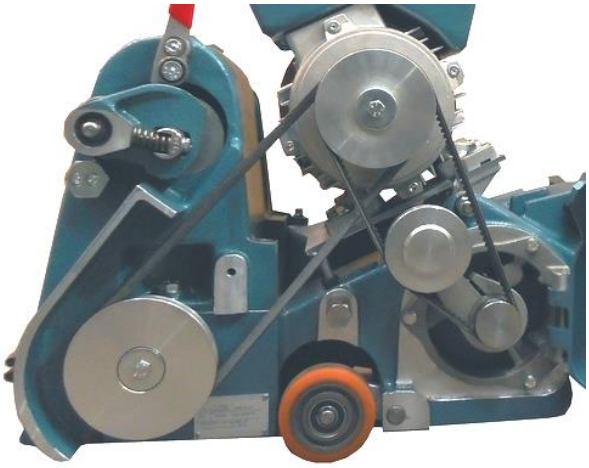


2. Poziţionaţi motorul în carcasa maşinii.

3. Fixaţi motorul prin strângerea şurubului (**poz. 3 Fig A)**.



4. Fixaţi şi întindeţi curelele.



5. Închideţi apărătoarea de siguranţă a curelei (**1**) prin strângerea şurubului relevant (**2**).

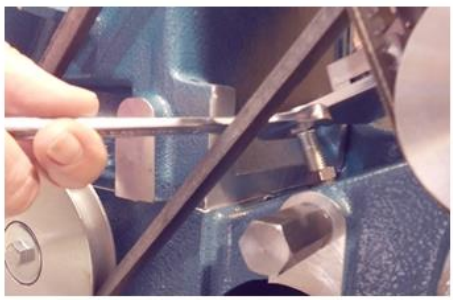
Operaţia de punere în folosinţă

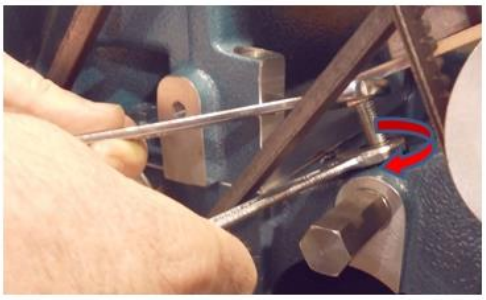
Instrucţiuni pentru asamblarea după transport

ATENŢIONARE

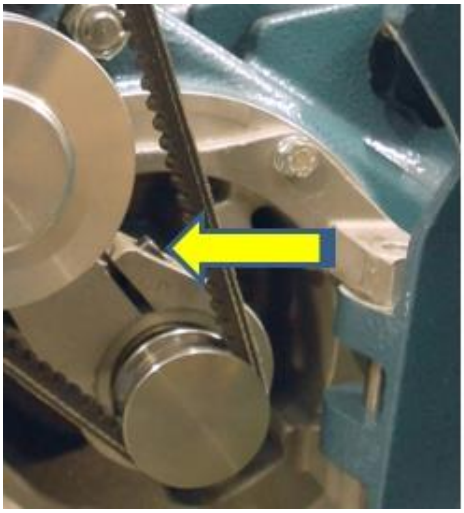
Întinderea excesivă a curelei poate cauza uzura prematură a rulmenţilor.
Cureaua tamburului trebuie să prezinte o întindere de 10.5 mm la o forţă aplicată central de 30±3N. Întinderea curelei poate fi reglată utilizând şurubul **(poz. 7 fig. A foto 1)** şi piuliţa Allen marcată cu săgeată galbenă în **foto 2**.
Cureaua aspiratorului trebuie să prezinte o întindere de 8 mm la o forţă aplicată central de 18±2N. Întinderea curelei poate fi reglată utilizând întinzătorul de curea.

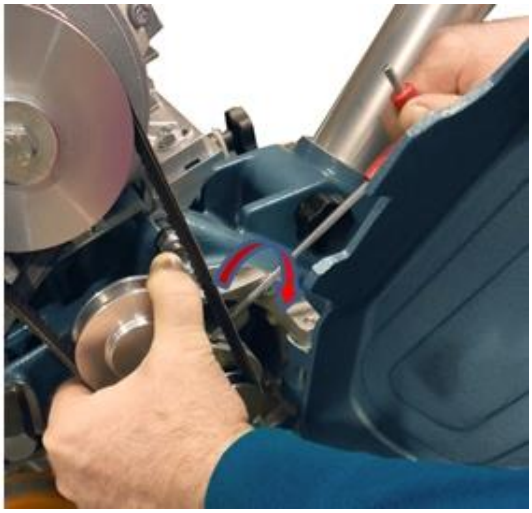
1





2

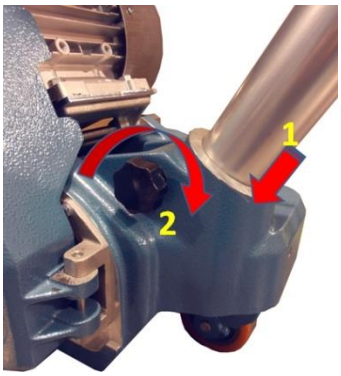


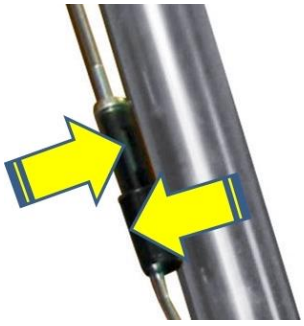


PERICOL

Utilizarea maşinii incomplete asamblate poate cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Nu utilizaţi maşina când nu este complet asamblată. Păstraţi toate racordurile bine închise. Menţineţi setările maşinii în conformitate cu specificaţiile.

6. Fixaţi tubul de aspiraţie şi tija de control a tamburului.

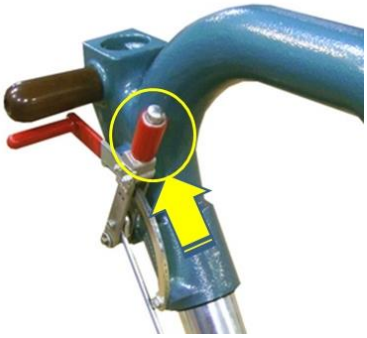




Operaţia de punere în folosinţă

Instrucţiuni pentru asamblarea după transport

7. Ridicaţi tamburul cu maneta **(poz. 4 fig. A)**.



8. Conectaţi cablul de alimentare la maşină şi sursa de alimentare.

Instrucţiuni pentru conexiunea electrică

ATENŢIONARE Această maşină funcţionează doar cu tensiunea şi frecvenţa de curent prezentate pe plăcuţa de identificare a maşinii. Înainte de conectarea cablului la sursa de alimentare electrică, asiguraţi-vă că tensiunea şi frecvenţa acesteia sunt corecte.

AVERTISMENT Nu expuneţi maşina la ploaie. Maşina este prevăzută doar pentru utilizare uscată. Păstraţi maşina într-o încăpere uscată şi nu o utilizaţi în locuri ude sau umede.

AVERTISMENT Dacă maşina nu este conectată correct la reţeaua electrică, decesul prin electrocutare poate fi produs. Pentru a preveni electrocutarea, utilizaţi întotdeauna un sistem cu trei fire electric conectat la pământ. Pentru o protecţie maximă împotriva electrocutării, utilizaţi un circuit protejat cu un disjunctor diferenţial.

AVERTISMENT Eliminarea prizei de împământare în orice fel poate cauza decesul prin electrocutare. Nu întrerupeţi, îndepărtaţi sau dezafectaţi priza de împământare. Dacă priza nu corespunde ştecherului, consultaţi un electrician autorizat.

PERICOL Dacă maşina este utilizată cu un ştecher sau cablu de alimentare deteriorate, decesul prin electrocutare poate interveni. Dacă ştecherul sau cablurile sunt uzate sau deteriorate în vreun fel, înlocuiţi-le apelând la producător, la serviciul de asistenţă tehnică K&T sau la orice persoană calificată similar, pentru a preveni riscurile periclitării siguranţei.

Cabluri, prelungitoare şi ştechere

Utilizaţi doar cabluri aprobate. Lungimea maximă recomandată a unui cablu este de 7m; pentru lungimi mai mari, utilizaţi cabluri cu o secţiune transversală mai mare.

ATENŢIONARE Utilizarea maşinii împreună cu cabluri cu secţiuni transversale neadecvate şi/sau cabluri excesiv de lungi pot cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale.

AVERTISMENT Maşina nu trebuie deplasată niciodată trăgând de cablul său, iar deconectarea de la priza electrică nu trebuie să se facă de-asemenea prin tragerea cablului, ci apucând de ştecher.

AVERTISMENT Păstraţi cablul departe de sursele de căldură, ulei sau muchii ascuţite.

Operaţia de punere în folosinţă

Cabluri, prelungitoare şi ştechere

AVERTISMENT

MAŞINĂ CU MOTOR MONOFAZAT DE 230V~ 50Hz / 220V~ 60Hz

Pentru maşinile cu motor monofazat de 230V~50Hz (Europa), un cablu de alimentare aprobat **HO5VV-3x2,5 mm^2** HAR trebuie utilizat împreună cu un ştecher aprobat **2P+T 16A 200-250V.**

Instrucţiuni de îndepărtarea rumeguşului în timpul utilizării

PERICOL

Rumeguşul se poate aprinde instantaneu şi cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Goluţi conţinutul sacului când este plin pe o treime. Goliţi sacul la finalul fiecărei utilizări a maşinii. Nu lăsaţi niciodată sacul de rumeguş nesupravegheat când acesta conţine rumeguş. Nu goliţi conţinutul sacului deasupra unui foc.

Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire

Măsuri de siguranţă personală

AVERTISMENT Rumeguşul se poate împrăştia în aer şi poate fi inhalat când utilizaţi maşina de şlefuit. Purtaţi întotdeauna o mască de praf când utilizaţi echipamentul de şlefuire.

AVERTISMENT Ochii şi/sau corpul pot fi rănite dacă echipamentul de protecţie personală nu este utilizat. Purtaţi întotdeauna ochelari şi îmbrăcăminte de protecţie, precum şi mască de praf în timpul operaţiilor de şlefuire.

AVERTISMENT Expunerea îndelungată la nivele de zgomot în timpul operaţiilor de şlefuire poate afecta auzul. Purtaţi întotdeauna antifoane în timpul operaţiilor de şlefuire.

ATENŢIONARE Nu permiteţi să vă fie distrasă atenţia în timpul operaţiilor de şlefuire, verificaţi în permanenţă ce se întâmplă. Nu utilizaţi maşina atunci când sunteţi obosit.

Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire

Conformitatea cu măsurile şi avertismentele de siguranţă

PERICOL Utilizarea maşinii când nu este complet asamblată poate cauza rănirea sau provocarea de pagube materiale. Nu utilizaţi maşina când nu este complet asamblată. Păstraţi toate racordurile etanşe. Menţineţi setările maşinii în conformitate cu specificaţiile.

PERICOL Utilizarea maşinii de şlefuit fără apărătorile de siguranţă şi capacele poziţionate corespunzător poate cauza rănire sau pagube materiale. Asiguraţi-vă întodeauna că toate apărătorile de siguranţă şi capacele sunt pe poziţie şi bine fixate.

PERICOL Maşina de şlefuit pardoseala din lemn poate creea un mediu exploziv. Ţigaretele, ţigările, pipele, brichetele, flăcările de veghe sau alte surse de incendiu pot crea o explozie dacă sunt aprinse în timpul lucrărilor de şlefuire. Nicio sursă de incendiu nu trebuie păstrată în preajma zonei de lucru.

PERICOL Zonele de lucru slab ventilate pot creea un mediu exploziv când anumite materiale combustibile sunt prezente în atmosferă, precum solvenţi, diluanţi, alcool, combustibili, anumite vopsele, pulbere provenită de la şlefuirea pardoselii şi alte materiale combustibile. Maşinile de şlefuit pardoseala pot cauza aprinderea diferitelor materiale sau vapori. Citiţi instrucţiunile de utilizare pentru fiecare produs chimic utilizat şi stabiliţi combustibilitatea fiecăruia. Menţineţi întotdeauna zona de lucru bine ventilată.

PERICOL Lovirea de cuie când şlefuiţi poate genera o explozie sau incendiu. Asiguraţi-vă întotdeauna că toate cuiele sunt îngropate în pardoseală înainte de şlefuirea suprafeţelor.

PERICOL Defectarea gravă poate interveni dacă circuitul de siguranţă se declanşează repetat sau este subdimensionat. Asiguraţi verificarea de către un electrician calificat a siguranţelor, circuitului de siguranţă şi a liniei de alimentare.

PERICOL Efectuarea întreţinerii şi/sau reparaţiei maşinii când aceasta nu este complet deconectată de la sursa de current electric poate cauza deces prin electrocutare. Deconectaţi sursa de alimentare înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreţinere şi/sau reparaţie.

PERICOL Utilizarea acestei maşini pe un circuit care nu este împământat poate cauza deces prin electrocutare. Nu deconectaţi sau dezafectaţi niciodată conductorul de împământare. Consultaţi un electrician în cazul în care conductorul de împământare lipseşte sau este bănuit că acesta nu este împământat adecvat.

PERICOL Utilizarea acestei maşini cu un cablu de alimentare defect poate cauza electrocutare. Verificaţi cu regularitate cablul de alimentare de defecte precum secţionarea sau uzura acestuia. Nu utilizaţi maşina dacă cablul său de alimentare este deteriorat. Nu utilizaţi cablul electric pentru a trage maşina.

PERICOL Rănirea sau provocarea pagubelor materiale pot interveni dacă maşina de şlefuit trece peste cablul de alimentare şi acesta devine astfel deteriorat. Menţineţi cablul departe de partea de jos a maşinii pentru a evita contactul cu abrazivul. Păstraţi întotdeauna cablul de alimentare ridicat deasupra maşinii.

PERICOL Părţile mobile ale acestei maşini pot cauza rănirea gravă şi sau defecte. Păstraţi mâinile, picioarele şi îmbrăcămintea largă departe de părţile mobile ale maşinii de şlefuit.

PERICOL Efectuarea întreţinerii sau înlocuirea sacului de praf poate cauza rănirea operatorului sau persoanelor din preajmă dacă maşina este conectată la sursa de alimentare electrică.

Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire

Conformitatea cu măsurile şi avertismentele de siguranţă

AVERTISMENT Nerespectarea instrucţiunilor de pe maşină şi din acest manual poate cauza rănirea gravă şi/sau pagube materiale. Citiţi şi respectaţi toate instrucţiunile de siguranţă. Asiguraţi-vă că toate plăcuţele, etichetele, avertismentele şi instrucţiunile sunt fixate pe maşină. Plăcuţe noi pot fi obţinute de la un distribuitor autorizat **K&T**.

ATENŢIONARE Rănirea sau pagubele materiale pot interveni dacă operaţiile de întreţinere sau reparaţiile nu sunt efectuate de personal autorizat.

ATENŢIONARE Maşina se poate defecta dacă nu este păstrată într-o încăpere uscată. Păstraţi maşina într-o încăpere uscată.

Instrucţiuni privind utilizarea corectă a maşinii

Citiţi acest manual cu atenţie şi familiarizaţi-vă cu maşina.
Echipamentul este adecvat pentru utilizare industrială, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, birouri, fabrici şi magazine.
Următoarele informaţii atrag atenţia în particular asupra situaţiilor periculoase pentru operator şi/sau maşină.
Înţelegeţi când aceste condiţii pot fi prezente.
Îndepărtarea dispozitivelor de siguranţă poate cauza deces sau rănirea fizică.
Luaţi toate măsurile necesare instruirii personalului care utilizează maşina.
Raportaţi imediat orice defect al maşinii sau funcţionare incorectă.

1. Păstraţi mâinile şi hainele departe de piesele rotative.
2. Păstraţi mâinile pe mâner când motorul funcţionează.
3. Nu lăsaţi maşina nesupravegheată când motorul este în funcţiune.
4. Utilizaţi întotdeauna maşina cu sacul de praf montat în poziţia corectă.
5. Nu detaşaţi sacul de praf în timpul funcţionării motorului.
6. Deconectaţi întotdeauna cablul de alimentare de la maşină când efectuaţi lucrări de întreţinere.
7. Transportaţi maşina cu atenţie datorită greutăţii mari a pieselor individuale care alcătuiesc maşina.
8. Utilizaţi întotdeauna maşina în zone bine ventilate.
9. Evacuaţi întotdeauna în mod adecvat rumeguşul generat.
10. Utilizaţi tipul şi cantitatea de abrazive specificate în manualul de utilizare.
11. Păstraţi întotdeauna zona de lucru bine iluminată.
12. Utilizarea de accesorii altele decât cele recomandate în acest manual poate cauza rănire.
13. Maşina de şlefuit este destinată doar utilizării interioare.

Specificaţii maşină

Dimensiuni curea abrazivă:	750 x 203 mm
Lăţime tambur:	200 mm
Diametru tambur:	Ø 150 mm
Viteză tambur: 50 Hz 60 Hz	 2400 rot/min 2500 rot/min
Motor: (A15) (A14)	 230V ~ 50 Hz 2.2 kW 220V ~ 50 Hz 2.2 kW
Manetă control:	Control pe mâner
Control nivel:	Prin camă roţi
Protecţie de siguranţă motor:	TERMICĂ În cazul unei pene de current, motorul nu va porni fără intervenţie manuală.
Roţi:	Ø 80 mm înlocuibile
Rulmenţi:	Rulmenţi cu bilă lubrifiaţi pe viaţă
Reglare presiune tambur:	Posibilitate reglare infinită
Nivel zgomot (IEC 60704 -1 (nivel presiune acustică măsurat continuu A, măsurat la o distanţă de 0.4 m de mâner şi la o înălţime de 1.5 m de pământ)	86 dB(A) max
Vibraţie (valoare medie abatere la accelerare)	≤ 1.45 m m/s2
Dimensiuni maşină (asamblată)	960 x 360 x 980 mm
Greutate netă	60 kg
Dimensiuni în ambalaj	2 ambalaje din carton 680 x 370 x 640 mm
Greutate brută Ambalaj cutie de carton	 68.5 kg
Echipament standard	Sac de praf Ştecher electric Chei pornire Manual de utilizare şi întreţinere

Avertismente maşină

Mod interzis de utilizare

AVERTISMENT

Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice sau mentale, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe relevante, decât dacă au primit instrucţiuni privind modul de utilizare a echipamentului şi sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa lor.

AVERTISMENT Acest echipament nu este adecvat pentru colectarea prafului periculos.

ATENŢIONARE Utilizarea maşinii pentru a deplassa obiecte sau rularea pe o suprafaţă înclinată poate cauza rănirea sau pagube materiale. Maşina trebuie utilizată doar pentru şlefuirea pardoselii din lemn uscate plane sau cu o înclinaţie maximă de 2 %. Nu utilizaţi maşina pentru a şlefui mobilă. Nu şedeţi călare pe maşină când aceasta funcţionează.

ATENŢIONARE Suprafeţele de lucru pot fi serios afectate dacă maşina este virată în tim ce unealta este în contact cu suprafaţa. Pentru a evita deteriorarea suprafeţei, abordaţi linia de şlefuire cu atenţie. Nu opriţi când coborâţi sau ridicaţi echipamentul, menţinând deplasarea la viteză constantă.

Pornirea maşinii

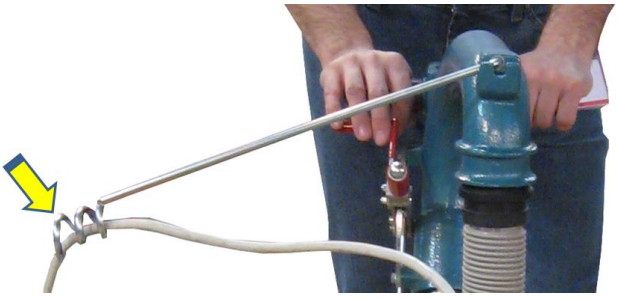
Pentru a porni maşina, proceduaţi după cum urmează:

1. Familiarizaţi-vă cu maşina şi citiţi toate instrucţiunile şi notele de siguranţă. Asiguraţi-vă că toţi operatorii au citit acest manual.

2. Aranjaţi sacul de praf după cum este indicat de săgeata galbenă şi fixaţi-l cu cablul existent.

3. Localizaţi priza electrică. Aceasta trebuie să fie compatibilă cu ştecherul. Pentru a evita riscurile electrice, priza trebuie să fie protejată prin împământare cu o siguranţă de 20 A.

4. Treceţi cablul prin braţul de siguranţă (după cum este indicat în imaginea laterală) pentru a-l păstra departe din calea maşinii.



.

Pornirea maşinii

5. Deschideţi capacul lateral (**fig. C)**.

6. Coborâţi unitatea de întindere, utilizând maneta de întindere a tamburului.

7. Introduceţi cureaua abraz. asigurându-vă că iese în afară aprox. 2 cm faţă de tamburul de cauciuc, dar rulează pe interiorul unităţii de întindere.

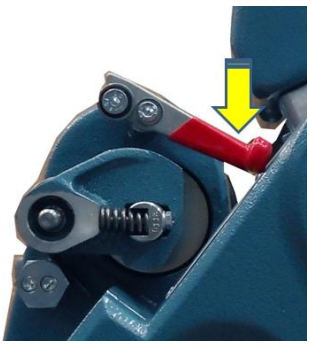
8. Întindeţi tamburul utilizând maneta de întindere a acestuia.

AVERTISMENT

Utilizaţi doar curele abrasive de 750x203 mm.

9. Conectaţi ştecherul la priză.

10. Asiguraţi-vă că maneta (poz 4 fig. A) este coborâtă iar tamburul este ridicat de pe pardoseală.

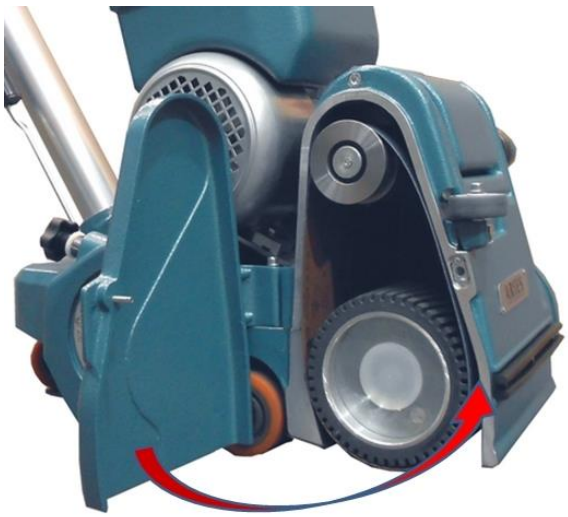


Pornirea maşinii

11. Pentru a porni maşina:
    - Staţi în spatele mânerului.
    - Rotiţi butonul întrerupătorului (**poz. 10 fig. B** din poziţia **0** în poziţia **START**).
    - Păstraţi-l în această poziţie până când motorul a atins o viteză suficientă de rotaţie.
    - Eliberaţi butonul întrerupătorului care va reveni automat în poziţia de lucru **1**.

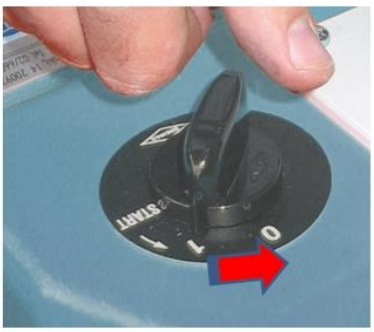
12. Respectaţi modul de operare al curelei abrazive.
    Pentru a ajusta poziţia curelei, respectaţi PROCEDURILE PENTRU CENTRAREA CURELEI ABRAZIVE (pag. 19).

13. Închideţi capacul compartimentului curelei abrazive (**poz. 11 fig. B**.)



14. După coborârea manetei (**poz. 4 fig. A)** începeţi şlefuirea.

15. Pentru a opri maşina, rotiţi butonul întrerupătorului din poziţia **1** în poziţia **0.**



Pornirea maşinii

IMPORTANT

Dacă pornirea maşinii este dificilă iarna când temperaturile sunt foarte scăzute, îndepărtaţi cureaua abrazivă şi porniţi motorul, lăsându-l să ruleze câteva minute. Repoziţionaţi cureaua şi repetaţi procedura de pornire descrisă mai sus.

AVERTISMENT

Un contactor de siguranţă este echipat pe maşină. Dacă alimentarea cu energie electrică cade în timpul şlefuirii, contactorul este activate automat, oprind maşina de pornirea accidentală când alimentarea este restabilită. Pentru a reporni şlefuirea, repetaţi operaţiile de pornire descrise mai sus.

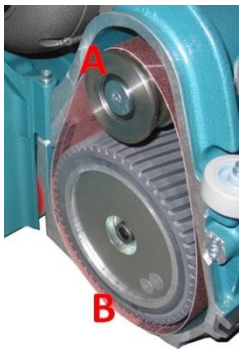
Procedurile de reglare a maşinii

Procedurile de centrare a curelei abrazive

Cureaua se centrează automat la pornirea motorului.

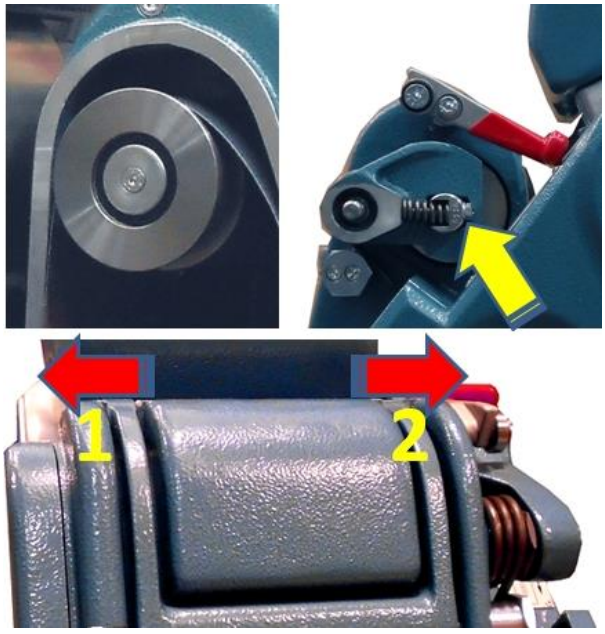
AVERTISMENT

Cureaua este poziţionată corect când:
- rulează de-a lungul interiorului tamburului de întindere (**A**)
- iese în afară cu aproximativ 2 cm faţă de tamburul de cauciuc (**B**)



Procedurile de centrare a curelei abrazive

Când este prima dată montată, cureaua poate să fie în poziţie greşită. În acest caz utilizaţi cheia după cum este prezentat (**poz. 13 fig. D)** (marcată cu săgeata galbenă), şi procedaţi în felul următor:



Staţi în faţa maşinii pentru a verifica că după operare cureaua este poziţionată corect.

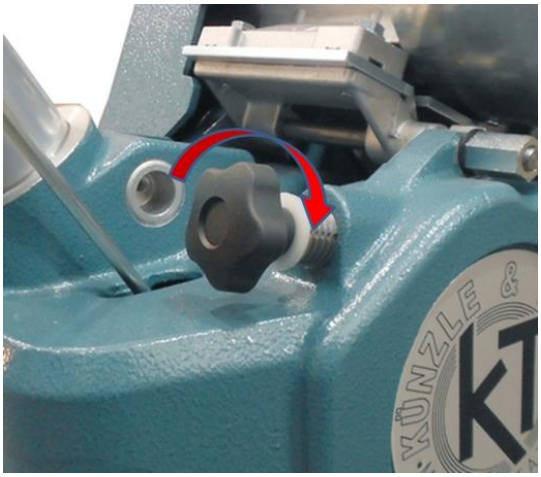
Rotirea şurubului în sens invers orar deplasează cureaua spre exterior (1).
Rotirea şurubului în sens orar deplasează cureaua spre interior (2).

Procedurile de reglare a maşinii

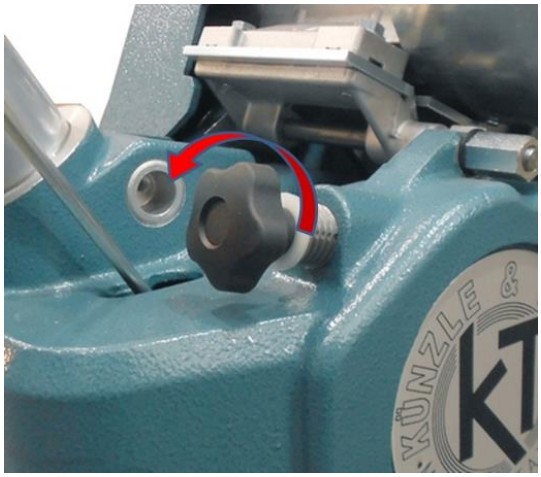
Reglarea presiunii de şlefuire

Pentru a varia presiunea tamburului pe pardoseală, utilizaţi butonul de reglare **(poz. 14 fig. E)** şi procedaţi după cum urmează:

1. Rotiţi butonul de reglare în sens orar pentru a reduce presiunea tamburului pe pardoseală.



2. Rotiţi butonul de reglare în sens invers orar pentru a creşte presiunea tamburului pe pardoseală.

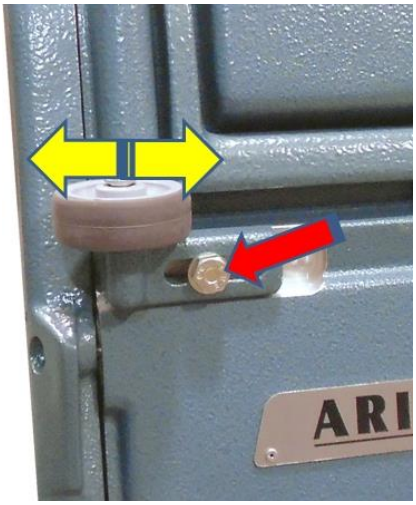


Rotiţa de margine perete

Un support cu o rotiţă liberă a fost echipat pe maşină pentru a evita lovirea maşinii de praguri sau perete când şlefuiţi în lungul peretelui.

AVERTISMENT Rotiţa de margine perete este poziţionată correct când maşina este la aproximativ 8 mm de perete cu rotiţa ridicată faţă de acesta.

Înainte de începerea lucrului, poziţionaţi rotiţa correct prin deşurubarea şurubului (poz. 12 fig. C), deplasând suportul în poziţia necesară şi strângând şurubul apoi la loc.



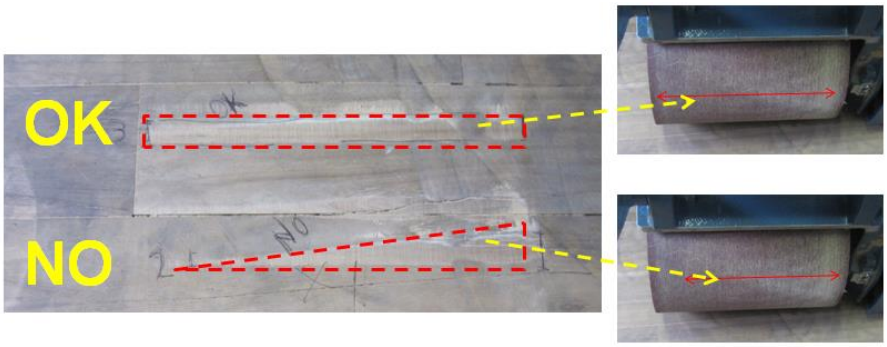
Procedurile de reglare a maşinii

Reglarea roţilor (pe o suprafaţă paralelă cu axa tamburului)

Înainte de şlefuire, verificaţi funcţionarea tamburului pe suprafaţa de lucru.

Diagrama prezintă cele două cazuri posibile:

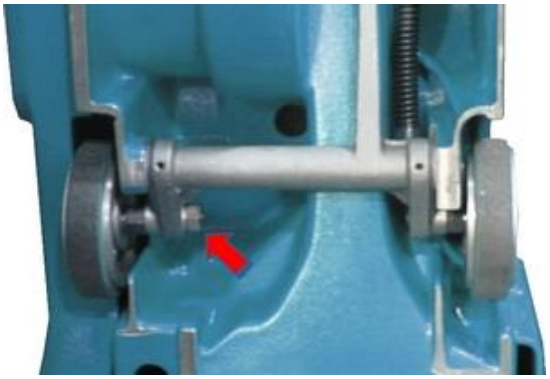
- OK = tamburul şi rotilele sunt paralele cu suprafaţa de şlefuit şi urma lăsată de tambur este de lungimea totală a tamburului (aprox. 200mm).
- NU = tamburul nu se aşează complet pe suprafaţă şi şlefuieşte doar într-o parte, lăsând o urmă specifică pe pardoseală.



În acest caz, tamburul şi rotilele trebuie poziţionate paralel cu suprafaţa de şlefuit prin varierea înălţimii camei roţii.

Pentru reglare, procedaţi după cum urmează:

1. Întoarceţi invers maşina.
2. Cu ajutorul uneltei furnizate, verificaţi cât de mult ies în afară roţile fixe.



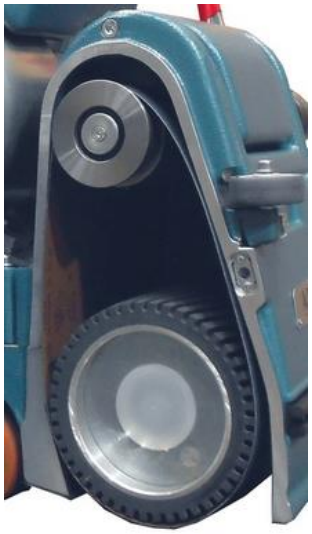
3. Slăbiţi piuliţa **(poz. 16 fig. F)**.
4. Rotiţi pinul camei (**fig. F**) şi ridicaţi/coborâţi cama roţii până când aceasta iese în afară în aşa fel încât tamburul să ruleze parale cu suprafaţa de şlefuit.
5. Strângeţi la loc piuliţa **(poz. 16 fig. F)**.

Întreţinerea de rutină de efectuat

Pentru a păstra maşina în stare de funcţionare bună, următoarele componente trebuie verificate şi întreţinute în mod regulat:

Camera de colectare rumeguş (pentru utilizator)

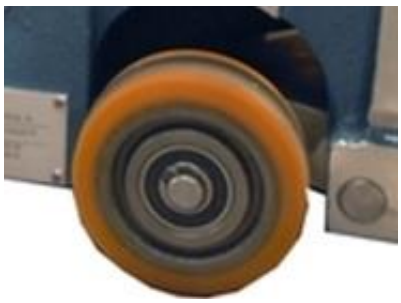
Curăţaţi camera de colectare rumeguş cu regularitate.



Tambur (pentru utilizator)

Verificaţi suprafaţa exterioară a tamburului cu regularitate.
Îndepărtaţi murdăria.

Wheels (for the user)



Îndepărtaţi murdăria de pe unitatea maşinii şi rotile cu regularitate.
Murdăria poate cauza o şlefuire neuniformă.

Întreţinerea de rutină de efectuat

Sacul de praf (pentru utilizator)

Îndepărtaţi sacul şi scuturaţi-l bine pentru a îndepărta rumeguşul.
Întoarceţi invers sacul şi spălaţi-l în maşină cu apă rece pentru a preveni blocarea porilor şi reducerea capacităţii de colectare a prafului.

Ca alternativă la sacul textil, pot fi utilizate următoarele:

a) Sac de hârtie de unică folosinţă în pachete de câte 3 (P/N 6300030142) împreună cu support de sac (P/N 2999940049).
   Limita de utilizare este de 1/3 din capacitatea totală.

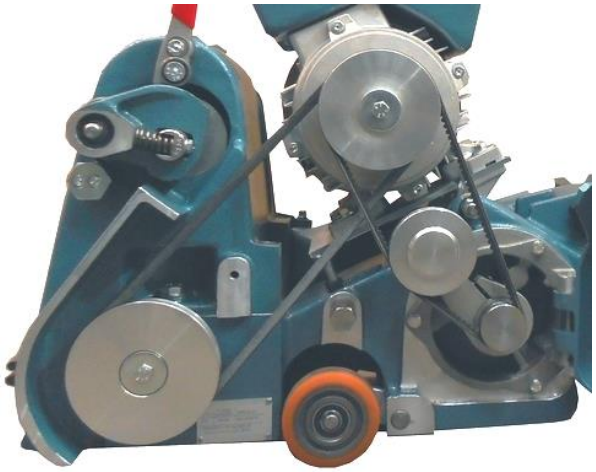
b) Aspirator industrial controlat de la distanţă, cu tub de lungime maximă de 10 metri.

Întinderea curelei (pentru utilizator)

Verificaţi cu regularitate întinderea curelei. Pentru procedura de reglare, consultaţi pagina 10 din acest manual.
Dacă cureaua este excesiv de uzată, aceasta trebuie înlocuită.

ATENŢIE

Întinderea excesivă a curelei poate cauza deteriorarea prematură a rulmenţilor. Cureaua trebuie să prezinte o întindere de 10.5 mm la o forţă de apăsare centrală de 30 ±3 N.



Întreţinerea de rutină de efectuat

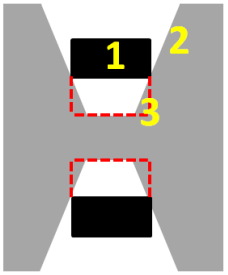
Rulmenţi (doar pentru Serviciul de Asistenţă Tehnică)

Verificaţi rulmenţii regulat de uzură sau deteriorare conform urmtoarelor intervale de timp:

ROTILE:	după primele	2500 ore
RULMENTUL DE ÎNTINDERE CUREA	după primele	2500 ore
ARBORE DE VENTILATOR	după primele	2500 ore
UNITATE ÎNTINDERE	după primele	2500 ore
TAMBUR DE ŞLEFUIRE:	după primele	5000 ore
ARBORE MOTOR:	după primele	5000 ore

Rulmenţi tambur şi rulmenţi motor (pentru utilizator)

Verificaţi cu regularitate canerulura (**2**) a rulmentului să nu fie adâncită, altfel cureaua (**1**) va rula pe fundul (**3**) rulmentului.



AVERTISMENT

Rulmenţii cu canelură adâncită cauzează alunercarea curelelor, iar puterea corectă nu va fi transferată tamburului/conductei de aspiraţie.
De exemplu, această situaţie poate să apară uşor dacă maşina îşi pierde din putere în timpul funcţionării.
Prin urmare, aceşti rulmenţi ar trebui înlocuiţi.

Piese de schimb

Utilizaţi întotdeauna piese de schimb K&T.
Nerespectarea utilizării pieselor de schimb K&T, sau reparaţiile/ajustările efectuate de personal neautorizat, vor invalida garanţia şi orice răspundere rezultată.
Maşina trebuie să fie reparată doar de personal calificat. Acest echipament electric este conform cu legislaţia de siguranţă relevantă.
Reparaţiile trebuie să fie efectuate de personal calificat utilizând piese de schimb K&T, altfel utilizatorul poate fi în pericol de rănire gravă.

Situaţii de urgenţă (pentru utilizator)

ERORI	CAUZE	SOLUŢII
Raşchetare insuficientă	*Abraziv neadecvat sau uzat*	Înlocuiţi abrazivul
	Presiune tambur insuficientă	Măriţi presiunea tamburului
	Întindere curea insuficientă	Măriţi întinderea curelei
	Curea uzată	Înlocuiţi cureaua
Viteză motor insuficientă	Tensiune insuficientă datorită:	
	Lungime excesivă cablu sau secţiune transfersală neadecvată	Utilizaţi cabluri de lungime şi secţiune transversală adecvate
	Conexiuni instabile	Asiguraţi conexiunile adecvate
	Capacitor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Motor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
Suprafaţă de lucru zgâriată	*Abraziv deteriorat*	Înlocuiţi abrazivul
	Suprafaţa tamburului murdară sau deteriorată	Curăţaţi/corectaţi/înlocuiţi tamburul acoperit cu cauciuc.
	Reglare incorectă a roţilor	Corectaţi poziţia roţilor
Colectare insuficientă a prafului	*Sacul de praf plin cu peste 1/3*	Goliţi sacul.
	Sac de praf murder sau cu pori blocaţi	Scuturaţi murdăria şi spălaţi sacul.
	Conducte de aspiraţie şi/sau tuburi blocate	Curăţaţi conductele de aspiraţie
Motorul nu porneşte	*Întrerupător defect*	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Capacitor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Tensiune insuficientă pentru conexiuni instabile	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Motor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Nu există tensiune de alimentare	Verificaţi sursa de alimentare şi conexiunile
Arderea suprafeţei de lucru	*Abraziv uzat*	Înlocuiţi abrazivul
	Presiune excesivă pe tambur	Reduceţi presiunea de şlefuire
	Abraziv prea fin	Utilizaţi abraziv cu granulaţie mai mare

DECLARAŢIA DE CONFORMITATE

DECLARAŢIA DE CONFORMITATE

2006/95 EC, 2006/42 EC
2004/108 EC, 2002/95 EC
2002/96 EC

KUNZLE & TASIN S.r.l.
Producătorul şi entitatea autorizate să redacteze şi să menţină documentaţia tehnică

Sediu înregistrat
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

Punct de lucru şi fabrică
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

declară pe propria răspundere că produsul:

MAŞINĂ CU CUREA DE ŞLEFUIRE PARDOSEALA DIN LEMN
BELT LITE ARIES

la care această declaraţie se referă, este conformă cu următoarele Directive:
2006/95 EC (Directiva de Joasă Tensiune), 2006/42 EC (Directiva Maşini), 2004/108 EC (EMV), 2002/95 EC (RoHS), 2002/96 EC (Directiva WEEE).

Produsul este conform cu următoarele standarde armonizate:

- Siguranţa maşinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Terminologia de bază, metodologia EN ISO 12100, Partea 1
- Siguranţa maşinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Principii tehnice şi specificaţii standard EN ISO 12100, Partea 2
- Siguranţa maşinii – echipamentul electric al maşinii
- Partea 1: Reguli generale EN 60204-1
- Siguranţa echipamentelor casnice şi similare – Reguli generale
- EN 60 335-1
- Standarde speciale pentru echipamentul de tratat şi curăţat pardoseli pentru uz industrial şi general - EN 60 335-2-67
- Compatibilitatea electromagnetică (EMC)
- Limite şi metode de măsurare a caracteristicilor radio-interferenţei în aparatele motorizate sau termice casnice şi similare, unelte electrice şi dispozitive electrice similare - EN 55014-1
- Partea 3: Limite: Secţiunea 2: Limite pentru emisia curenţilor armonici (echipament cu current de intrare ≤ 16 A per fază) - EN 61000-3-2
- Partea 3: Limite: Secţiunea 11: Limita fluctuaţiilor şi rafalelor de tensiune în sistemele de joasă tensiune pentru echipamente cu curent nominal ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012
(locul şi data emiterii)

Michela Caresana – DIRECTOR GENERAL

Scoaterea din uz

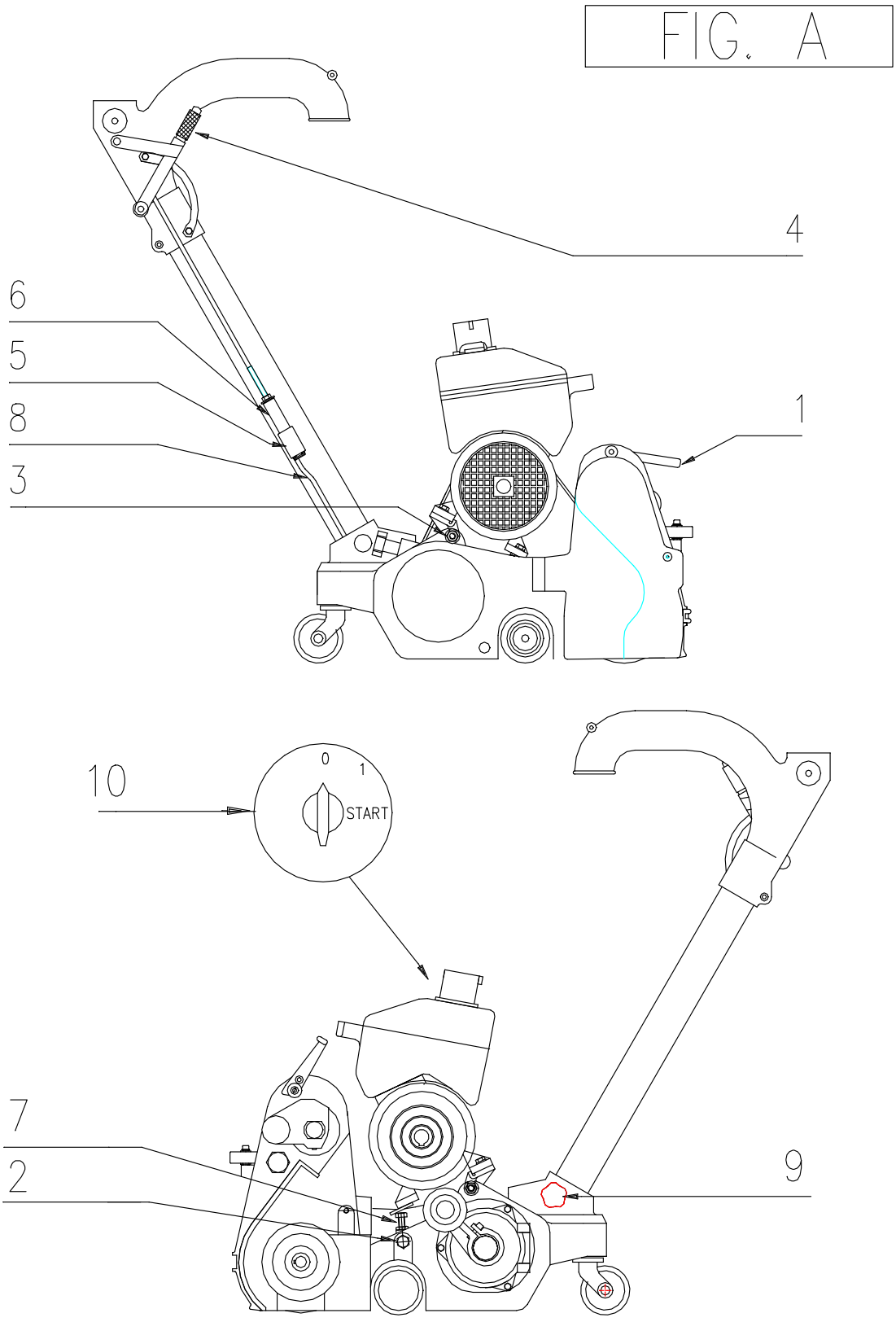
Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**

Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product on or its packaging indicates that this product must on be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**

Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich sie mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**

Scoaterea din uz a echipamentelor uzate de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană. Acest simbol de pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. În schimb, reprezintă responsabilitatea dumneavoastră de a scoate din uz echipamentul uzat predându-l unui punct de colectare desemnat pentru reciclarea deşeurilor de echipamente electrice și electronice. Colectarea separată și reciclarea echipamentelor uzate la momentul scoaterii din uz va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura că acestea sunt reciclate într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care puteți preda echipamentele uzate spre reciclare, vă rugăm să contactați biroul local din orașul dumneavoastră, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul. **Pentru a indica faptul că acest produs are cerințe speciale de eliminare, acesta are atașată eticheta pe partea din spate a mânerului. În cazul în care este inclusă o sursă de alimentare externă, atașaţi eticheta mică în partea din spate a sursei de alimentare.**

Diagrame



Diagrame

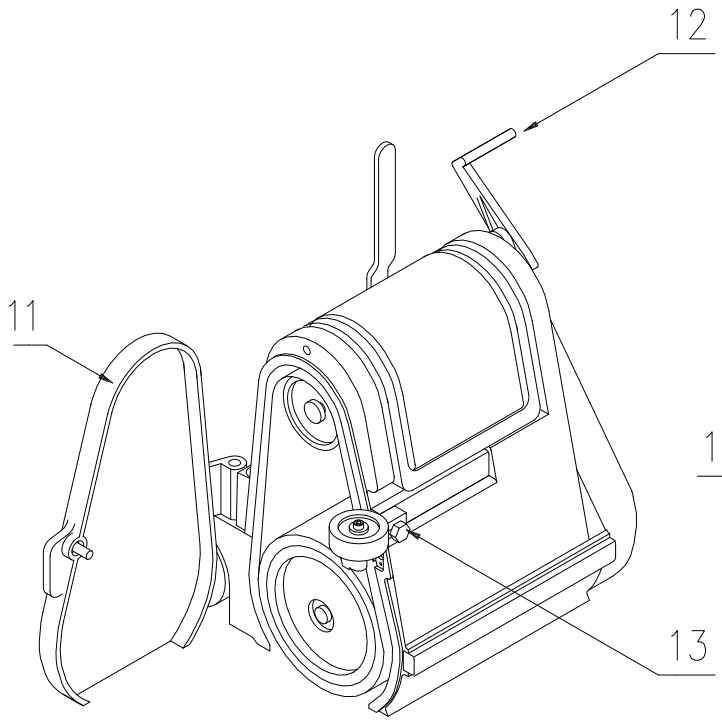


FIG. B

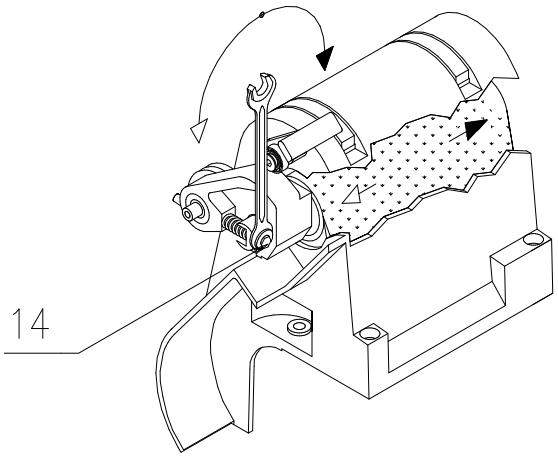


FIG. C

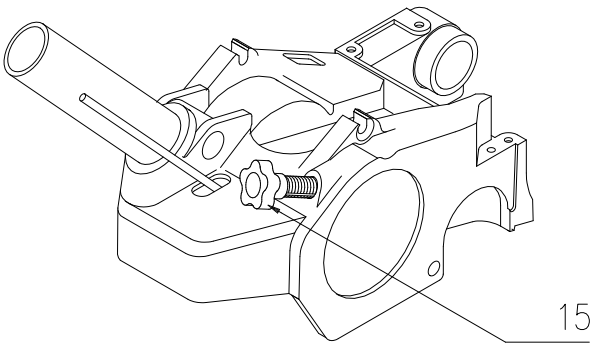


FIG. D

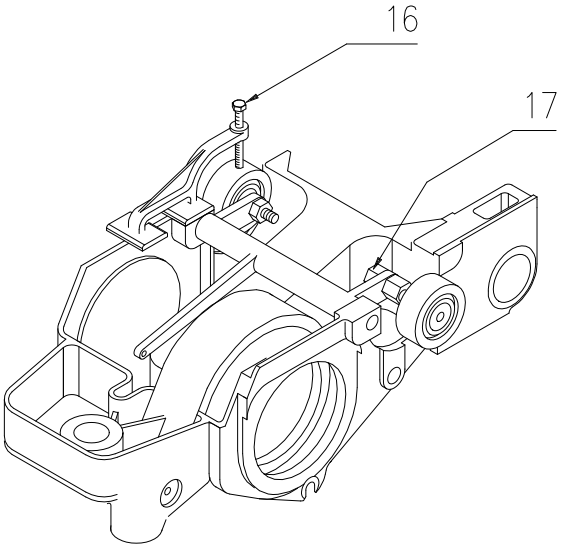


FIG. E

Note

Note